

Muốn tìm một khoản vay quý vị có thể tin cậy?

Hãy tìm hiểu **www.money-happy.org**, một dự án của Tổ chức Housing and Economic Rights Advocates (HERA- Những người vận động về Quyền Nhà ở và Kinh tế). Đôi khi quý vị cần tiền, và việc đó không nhất thiết phải tốn kém cả một gia tài. **www.money-happy.org** giúp quý vị tìm những công ty cho vay và tổ chức trợ cấp an toàn và giá cả hợp lý ở gần quý vị.



HERA là một tổ chức dịch vụ pháp lý phi lợi nhuận chuyên thúc đẩy công bằng về mặt kinh tế. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu trợ giúp, vui lòng liên hệ với chúng tôi tại inquiries@heraca.org hoặc gọi số 510-271-8443, máy lẻ 300

BẢO VỆ TẤT CẢ MỌI NGƯỜI KHỎI BỊ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VÀ NGƯỢC ĐÃI VỀ KINH TẾ, ĐẶC BIỆT LÀ TRONG LĨNH VỰC NHÀ Ở

Chúng tôi giải thích các lựa chọn và quyền lợi của quý vị.

Chúng tôi giúp quý vị bảo vệ quyền lợi của mình và chống lại các thực hành có tính ngược đãi thông qua việc vận động.

Chúng tôi dạy quý vị cách xây dựng một tương lai tài chính an toàn cho bản thân quý vị và gia đình mình.

HERA

housing and
economic
rights advocates

WWW.HERACA.ORG

ĐIỆN THOẠI: 510-271-8443

FAX: 510-868-4521

EMAIL: INQUIRIES@HERACA.ORG

P.O. BOX 29432, OAKLAND, CA 94604

Khoản Vay của Tôi Sẽ Tốn Bao Nhiêu?

HERA

housing and
economic
rights advocates

LÀM SAO TÔI BIẾT ĐƯỢC TÔI ĐANG CHI TRẢ BAO NHIÊU CHO KHOẢN VAY CỦA MÌNH?

Hãy lấy một bản hợp đồng vay tiền viết bằng ngôn ngữ của quý vị. Nếu quý vị thương lượng một khoản vay bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt, hoặc tiếng Tagalog, công ty cho vay phải cung cấp cho quý vị một bản của hợp đồng này bằng ngôn ngữ đó theo luật California.

Tìm đoạn Thông báo Sự thật về Khoản vay (Truth-In-Lending, thường được gọi là "Hộp TILA") trong hợp đồng khoản vay của quý vị. Các công ty cho vay phải có một hộp TILA trong mỗi hợp đồng cho vay tiêu dùng. Hộp TILA cho quý vị biết chi phí thật sự của khoản vay theo cùng một hình thức cho mỗi khoản vay.



HỘP TILA VÍ DỤ

1) MỨC PHẦN TRĂM HÀNG NĂM	2) MỨC PHÍ TÀI CHÍNH	3) SỐ TIỀN ĐƯỢC VAY	4) TỔNG THANH TOÁN
The Chi phí tín dụng của quý vị theo mức hàng năm (bao gồm các khoản phí và lãi suất)	Số tiền mà quý vị phải chi cho tín dụng	Số tiền tín dụng được cung cấp cho quý vị không bao gồm chi phí.	Số tiền quý vị sẽ trả sau khi quý vị đã thực hiện tất cả các khoản thanh toán đúng thời hạn (Bao gồm các khoản phí và lãi suất)
7.99%	\$ 109	\$ 2,500	\$ 2,609

- Mức Phần trăm Hàng Năm** (Annual Percentage Rate), hay còn gọi là **APR**, cho quý vị biết chi phí của khoản vay, mỗi năm, theo phần trăm của số tiền quý vị vay.
- Mức phí Tài chính** là số tiền quý vị sẽ trả cho khoản vay của mình ngoài việc trả lại số tiền quý vị đã vay.
- Số tiền được vay** là số tiền quý vị sẽ nhận được (vay được).
- Tổng Thanh toán** là tổng số tiền quý vị sẽ trả cho công ty cho vay, bao gồm của Số tiền được vay và lãi suất cũng như các loại phí.

HÃY CẨN TRỌNG VỚI CÁC KHOẢN VAY LỢI DỤNG VÀ CHIÊU LỪA ĐẢO!!!

Các chiêu lừa "Mồi nhử và thay đổi":

Một số công ty cho vay có ý định lợi dụng hứa hẹn cho quý vị vay một khoản nhưng lại cấp cho quý vị khoản vay đắt hơn. Không quan trọng bên cho vay hứa hẹn với quý vị thế nào, các điều khoản của khoản vay là những điều được viết ra trong hợp đồng cho vay bằng văn bản của quý vị. Hãy đảm bảo rằng quý vị đọc hợp đồng **TRƯỚC KHI** ký tên.

Khoản vay "thanh toán theo ngày":

Những công ty cho vay theo ngày là loại tín dụng đắt nhất. Ở California, các công ty cho vay theo ngày có thể tính phí lên tới \$45 trên khoản vay \$300 phải được hoàn trả trong hai tuần. Khoản tiền này tương đương với mức APR hơn 460%.

Mời chào một khoản vay lớn hơn số tiền quý vị yêu cầu:

Hãy tránh những công ty cho vay mời chào quý vị khoản vay lớn hơn \$2,500, kể cả khi quý vị yêu cầu số tiền nhỏ hơn. California không có giới hạn chi phí đối với các khoản vay lớn hơn \$2,500, và rất nhiều công ty cho vay nhằm lợi dụng chỉ cho vay những khoản lớn hơn con số này.